Dr. Li Ka-shing, LLD, DSSc, JP
Chairman and managing director of Cheung Kong (Holdings) Limited and chairman of Hutchison Whampoa Limited, Dr. Li Ka-shing is an internationally renowned entrepreneur whose business spans real estate, port operations, infrastructure, hotels, power generation, telecommunications, manufacturing, and retailing in Hong Kong, mainland China, and around the world.

Also active in community service, Dr. Li has served as a member of the Drafting Committee of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region, a Hong Kong Affairs Adviser, and a member of the Preparatory Committee of the Hong Kong Special Administrative Region. He is currently vice-patron of the Community Chest of Hong Kong, honorary president of the Hong Kong Chu Chow Chamber of Commerce Limited, and vice-president of the Real Estate Developers Association of Hong Kong.

Dr. Li has given tremendous support to education and medicine in Hong Kong and on the mainland and has, over the years, contributed a total of about HK$2.5 billion in support of educational and medical organizations, including the establishment of a university in his hometown of Shantou. At the University, Dr. Li is a member of the Advisory Board of the three-year MPA Programme. He has also donated generously to local charities especially those rendering services to children and the aged.

Dr. Li's achievements and contributions have earned him numerous honours, including an honorary doctorate from Peking University.

Prof. Wu Jie-ping, BS, MD, FACP (Hon), FRCS Edinburgh (Hon)
A urologist of international renown and one of the most influential urologists in China, Prof. Wu Jie-ping is honorary president of Beijing Medical University and honorary director of its Institute of Urology. He has extensive clinical experience and has been actively involved in research and teaching. His pioneering and independent discoveries of late complications of renal tuberculosis and post-nephrectomy compensatory renal growth are considered two of the most important breakthroughs in urology. Prof. Wu is honorary president of leading scientific associations in China, including Peking Union Medical College and the Chinese Medical Association. He is also a fellow of the Chinese Academy of Sciences and the Chinese Academy of Engineering, a member of the Third World Academy of Sciences, and a foreign member of the Belgian Royal Academy of Medicine. Prof. Wu holds honorary fellowship/membership in the Hong Kong College of Surgeons and the Royal College of Surgeons of Edinburgh, the International Society of Surgery, the Japanese Society of Urology, the College of Family Physicians of Canada, and the North American Society for Dialysis and Transplantation.

Prof. Wu has received numerous awards for his contribution to the promotion of public health and medical science, including the First All-China Scientific Award on Population, the First Award of Distinguished Professor of Beijing Medical University, Grand Medal of Paris (Echelon Vermeil), and the Suzuki Uro-Medicine Award of Japan. He is also a seven-time winner of the National Award for Science and Technology.

Prof. Wu is currently the vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China.

F our distinguished persons will be awarded honorary doctorates at the University's 53rd congregation to be held on Thursday, 11th December 1997. Mr. Tung Chee Hwa, Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, will officiate at the ceremony as Chancellor of the University. Dr. Li Ka-shing will be awarded the degree of Doctor of Laws, honoris causa. Prof. Wu Jie-ping and Prof. Yang Chen-ning will both receive the degree of Doctor of Science, honoris causa. And Dr. Deanna Lee Rudgard will be awarded the degree of Doctor of Social Science, honoris causa. Their citations will be written and delivered by Prof. Andrew Parkins and Prof. Serena Jin.

Four to Receive Honorary Doctorates

Dr. Li Ka-shing

Prof. Wu Jie-ping

Prof. Yang Chen-ning

Dr. Deanna Lee Rudgard

Dr. Li Ka-shing, LLD, DSSc, JP
Chairman and managing director of Cheung Kong (Holdings) Limited and chairman of Hutchison Whampoa Limited, Dr. Li Ka-shing is an internationally renowned entrepreneur whose business spans real estate, port operations, infrastructure, hotels, power generation, telecommunications, manufacturing, and retailing in Hong Kong, mainland China, and around the world.

Also active in community service, Dr. Li has served as a member of the Drafting Committee of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region, a Hong Kong Affairs Adviser, and a member of the Preparatory Committee of the Hong Kong Special Administrative Region. He is currently vice-patron of the Community Chest of Hong Kong, honorary president of the Hong Kong Chu Chow Chamber of Commerce Limited, and vice-president of the Real Estate Developers Association of Hong Kong.

Dr. Li has given tremendous support to education and medicine in Hong Kong and on the mainland and has, over the years, contributed a total of about HK$2.5 billion in support of educational and medical organizations, including the establishment of a university in his hometown of Shantou. At the University, Dr. Li is a member of the Advisory Board of the three-year MPA Programme. He has also donated generously to local charities especially those rendering services to children and the aged.

Dr. Li's achievements and contributions have earned him numerous honours, including an honorary doctorate from Peking University.

Prof. Wu Jie-ping, BS, MD, FACP (Hon), FRCS Edinburgh (Hon)
A urologist of international renown and one of the most influential urologists in China, Prof. Wu Jie-ping is honorary president of Beijing Medical University and honorary director of its Institute of Urology. He has extensive clinical experience and has been actively involved in research and teaching. His pioneering and independent discoveries of late complications of renal tuberculosis and post-nephrectomy compensatory renal growth are considered two of the most important breakthroughs in urology. Prof. Wu is honorary president of leading scientific associations in China, including Peking Union Medical College and the Chinese Medical Association. He is also a fellow of the Chinese Academy of Sciences and the Chinese Academy of Engineering, a member of the Third World Academy of Sciences, and a foreign member of the Belgian Royal Academy of Medicine. Prof. Wu holds honorary fellowship/membership in the Hong Kong College of Surgeons and the Royal College of Surgeons of Edinburgh, the International Society of Surgery, the Japanese Society of Urology, the College of Family Physicians of Canada, and the North American Society for Dialysis and Transplantation.

Prof. Wu has received numerous awards for his contribution to the promotion of public health and medical science, including the First All-China Scientific Award on Population, the First Award of Distinguished Professor of Beijing Medical University, Grand Medal of Paris (Echelon Vermeil), and the Suzuki Uro-Medicine Award of Japan. He is also a seven-time winner of the National Award for Science and Technology.

Prof. Wu is currently the vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China.

A staunch friend of The Chinese University of Hong Kong, Prof. Wu has often benefitted the surgery and urology units in the Faculty of Medicine with his sage advice.

Prof. Yang Chen-ning, BSc, PhD, DSc
One of the most prominent theoretical physicists in the contemporary world, Prof. Yang Chen-ning has made landmark contributions to the study of the structure and interaction of subatomic particles. His theory has profoundly reshaped the development of physics and modern geometry during the last 40 years and brought him prestigious international awards, including the Nobel Prize in Physics (1957), the US National Medal of Science (1967), the Benjamin Franklin Medal (1993), the Bower Award (1994), and the N. Bogoliubov Prize (1996). He also holds fellowships at the Chinese Academy of Sciences, the US Academy of Sciences, the Royal Society, the Russian Academy of Sciences, and many other internationally renowned academic bodies. He was recently appointed a member of the Pontifical Academy of Sciences by Pope John Paul II in recognition of his exemplary achievements in science and technology.

Albert Einstein Professor of Physics and director of the Institute of Theoretical Physics at the State University of New York, Stony Brook, Prof. Yang has for several decades devoted considerable effort to the promotion of scientific and cultural exchange between mainland China, Taiwan, Hong Kong, and the West.

A highly respected adviser to China in science and technology, Prof. Yang has also been invited by Mr. Tung Chee Hwa, the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, to lead a high-level advisory committee on the development of new and high technology in Hong Kong and the future of local industries.

Prof. Yang has maintained a very close relationship with the University over the years. He first visited the University in 1964 and was appointed honorary professor in 1983. In 1986, he became the first Distinguished Professor-at-Large and has served as director of the Institute of Mathematical Sciences since 1994. In these various capacities, Prof. Yang has lent invaluable advice, support, and leadership to the University.

Dr. Deanna Lee Rudgard, BA MA, BM, BCH
Born to a well-established family that has made remarkable contributions to the development of Hong Kong, Dr. Deanna Lee Rudgard received her medical training at Oxford University and began her medical career in England. She moved to Switzerland in 1982 with the intention of doing voluntary work for the World Health Organization, but returned to Hong Kong a year later at the unexpected death of her father Dr. R.C. Lee, to assume management of the Lee Hysan Foundation. She is currently a director of Hysan Development Company Limited, Lee Hysan Estate Company Limited, Garden Hotel in Guangzhou, and N.M. Rothschild and Sons (Hong Kong) Limited.

Dr. Rudgard is keen on the arts and especially on nurturing young artists. To this end she has not only made generous donations through the Lee Hysan Foundation, but has also devoted a lot of time and effort to support the activities of local art organizations. She has been involved in supporting the Asian Youth Orchestra and the Asian Cultural Council from their inception.

Dr. Rudgard is a firm believer in her late father's dictum that 'Education is the best investment anyone can make. The returns may not be immediate but its benefits last a lifetime.' She is an honorary fellow of St. Hilda's College, Oxford University, and a member of the Rhodes Scholarship Selection Committee. She was a member of the Harold MacMillan Trust which promotes education in what is known as the "Third World". Dr. Rudgard has also played an important role in the development of the University. She currently sits on the Board of Trustees of Chung Chi College, and serves as treasurer and chair of the Finance Committee. She has been a member of the University Council since 1995, and actively involved in promoting academic and research activities as well as student welfare. Over the years, the Lee family and the Lee Hysan Foundation have given unstinting support to the University's activities, such as the construction of a state-of-the-art concert hall at Chung Chi College, and the organization of a series of workshops on 'Open Chemistry Laboratories' and the 'China Pathology Programme.'
The University signed a collaborative agreement with the University of Toronto (UT) on 8th November to strengthen and expand academic links between the two institutions. The agreement, signed by Prof. J. Robert S. Prichard, president of UT, and Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, will consolidate existing student and staff exchange programmes and extend the scope and scale of collaboration in areas such as joint academic programmes, workshops and seminars, and international consultancy partnership. Formal links between the two universities were first established in 1992.

On the same day, a trilateral agreement was also concluded among CUHK, UT, and Tsinghua University to enable top scientists from the three institutions to work closely on biotechnological research. It was an outgrowth of the highly successful biotechnology work-station established in 1994 to pool the resources of UT, CUHK, and the Commission of Science and Technology of China for joint projects of scientific significance. The move also goes in line with recommendations made by the MIT Industrial Performance Centre in a report commissioned by the government's Department of Industry. The report stresses the need for state-of-the-art biotechnology in Hong Kong to enhance the manufacture of cutting-edge products through research and development, and suggests that local institutions work closely with their counterparts in mainland China and other developed countries where important resources and facilities are available.

At the signing ceremony, Tsinghua University was represented by vice-dean of international affairs Prof. Chen Guo Qiang, UT by vice-president Prof. Heather Munroe-Blum, and the University by pro-vice-chancellor Prof. Kenneth Young.

According to Prof. C.Y. Lee, chairman of the CUHK Department of Biochemistry, bioinformatics and human functional genomics will be major focus of collaborative research.

Jasmine & ANSeRS, a software platform for automated Chinese text analysis with a search engine for Chinese Internet/Intranet applications developed by the Department of Information Engineering, was awarded the Certificate of Merit in Consumer Product Design in the 1997 Hong Kong Awards for Industry organized by the Federation of Hong Kong Industries.

The Hong Kong Awards For Industry was launched in 1989 to recognize and encourage excellence in seven main areas of industrial performance: consumer product design, export marketing, machinery and equipment design, productivity, quality, environmental performance, and technological achievement.

Jasmine features the functions of automated segmentation and part-of-speech-tagging needed for advanced text processing. Using a hybrid approach, it combines the learning ability of neural network with the efficiency of table look-up. The system has a wide range of applications including automatic Chinese document classification and information filtering, text-to-voice translation, accurate translation between simplified and traditional characters, as well as intelligent Chinese text editor with functions like 'spell checking'.

Jasmine & ANSeRS was developed by Prof. Wong Wing-shing, professor of information engineering, and a PhD student Mr. Qin An to tackle the problem of word segmentation in Chinese text analysis and retrieval.

Jasmine features the functions of automated segmentation and part-of-speech-tagging needed for advanced text processing. Using a hybrid approach, it combines the learning ability of neural network with the efficiency of table look-up. The system has a wide range of applications including automatic Chinese document classification and information filtering, text-to-voice translation, accurate translation between simplified and traditional characters, as well as intelligent Chinese text editor with functions like 'spell checking'.

Jasmine & ANSeRS is the first and only topical searching engine that can read GB web pages and Big5 web pages in one browser.

Interested parties can try the system by visiting the website http://www.jansers.org.

**Exchange with UT and Tsinghua Reinforced**

**Innovative Chinese Processing System Receives Award for Meritorious Design**

![Jasmine & ANSeRS](http://www.jansers.org)
Mainland & Thailand Nursing Students Visit CUHK

M aster of Nursing students from Xian Medical University and Chiang Mai visited the Department of Nursing from 3rd to 7th November as part of their course. While in Hong Kong they took part in seminars with Master of Nursing students of the Department of Nursing and exchanged ideas with nurse managers from a variety of healthcare settings in Hong Kong.

CUHK Graduates Top HKSA/ACCA Exams

T wo more graduates of the University came out tops in the June 1997 HKSA/ACCA joint examinations administered by the Hong Kong Society of Accountants. 1996 accountancy graduate Mr. Wong Kin-lap was the top scorer in paper 10(1) 'Accounting and Audit Practice', and 1995 economics graduate Ms. Lorraine Ng Lai-kwan was the top scorer in paper 12 'Management and Strategy'.

A New Supercomputer for Computation-intensive Research

Origin2000

Through the joint efforts of the Computer Services Centre (CSC) and the Institute of Mathematical Sciences (IMS), the University has procured a supercomputer which is now housed in and administered by the CSC. The SGI (Silicon Graphics, Inc.)-made system — Origin2000 — is available for all research staff of the University with projects that require high computational power. It was officially launched on 13th November at the CSC by pro-vice-chancellor Prof. Kenneth Young.

How Powerful Is It?

Origin2000 is the fastest supercomputer in Hong Kong. It has 24 CPUs with a total theoretical peak computational power of $9.36 \times 10^9$ floating-point operations per second, which is about the same as 100 personal computers with Intel Pentium 200 CPUs. Origin2000 has about 200 GB of disk storage and 6.5 GB of main memory, equivalent to about 200 personal computers, each with 32M RAM. The system was ranked 426th in the World-wide Top 500 Supercomputer List which came out in June 1997.

How It Was Selected

Origin2000 was procured through a tendering exercise. One of the most difficult tasks was the evaluation of the best system. Supercomputer technology at the time of the tendering exercise had just undergone a dramatic change in hardware architecture and many new systems were available almost at the same time. All manufacturers claimed that their products were the most powerful in performance and the most innovative in design.

Our project team evaluated each proposal very carefully with objective benchmarking tools. Our target was systems that could be used with minimal effort by first-time users of a supercomputer, but that at the same time met the requirements of experienced supercomputer users who look for computational power more than user-friendliness. Therefore, in the evaluation exercise, criteria other than performance and price were taken into consideration. These included the availability of third-party commercial packages, ease-of-use for first-time users, availability of tools for experienced users, provision of 64-bit memory space addressing, expandability, and upgradeability. The result was our selection of Origin2000.

Who Will Find the Most Use

There are numerous research areas in which a high-performance computer or supercomputer is often needed. Examples are fluid mechanics, simulation, turbulence, multi-dimension data visualization, multi-dimension data analysis, computational statistics, computational chemistry, quantum chemistry, optimization, and data-mining.

Research projects that require computational power or memory that departmental computers or the medium-sized servers at the CSC cannot provide will have access to Origin2000. Priority will be given to projects that have a clear schedule, well-defined objectives, and workable methodologies.

Project and System Support

Origin2000 has been installed with supporting hardware and software, including high-performance compilers, parallel tools, and many third-party commercial software packages such as IMSL, FORTRAN 90 MP Library, gpgf, high-performance FORTRAN, Gaussian94, Matlab, and Fluent to support research projects in the areas mentioned.

System and user support for Origin2000 are provided by the High-performance Computing Support Team of CSC. The team is responsible for providing information on the use of the system, approval of account applications, and the allocation and scheduling of resources for approved projects.

The members of the team are:

- David Choi david-choi@cuhk.edu.hk ext. 8855
- Frank Ng frank-ng@cuhk.edu.hk ext. 8826
- George Yuen georgeyuen@cuhk.edu.hk ext. 8879
- Jim Law jim-law@cuhk.edu.hk ext. 8906
- Philip Ling philipling@cuhk.edu.hk ext. 8875
- S.T. Wong st-wong@cuhk.edu.hk ext. 8874
- Thomas Tsui tomtsui@cuhk.edu.hk ext. 8844

The team will work very closely with project leaders and their collaborators in order to use the resources of the supercomputer efficiently. Apart from meetings with team members, users can obtain support through an email consultation service at hpc-help@cuhk.edu.hk. More comprehensive and up-to-date information about the new supercomputer system is available on the web at http://www.cuhk.edu.hk/csc/compenv/hpc/.

Thomas Tsui
Computer Services Centre
Announcements

Suspension of Classes

Courses for Medical Years 1 and 2, and the Intercalated Degree Programme in Medical Sciences, and the postgraduate programmes will be suspended for the day.

BFC Staff and Student Canteens Temporarily Closed

The Benjamin Franklin Centre Staff and Student Canteens will be closed from 7:30 a.m. to 5:00 p.m. on 11th December to 27th January 1998.

Wet Weather

In case of wet weather, the morning session will be held at the Sir Run Run Shaw Hall and the graduation ceremonies for New Asia College and the Master's degree graduates will take place in the New Asia Gymnasium.

Gifts? Bribery?

Hong Kong University libraries, as well as at the Information and Public Relations Office (2nd floor, Pi Ch'iu Building).

Stalling Arrangements on Christmas and New Year's Eves

Staff members joining the official procession in the morning session should assemble at 11.00 a.m. at the University Mall. Honorary, higher, and first degrees will be conferred.

The ceremony in the morning, to be presided over by the Chancellor, Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, the Honourable Tung Chee Hwa, will be held at 10.00 a.m. at the University Mall. Honorary, higher, and first degrees will be conferred.

Afternoon Session

The graduation ceremonies held by the four colleges, the Part-time Degree Programmes (for first degree graduates), and the Graduate School (for Master's degree graduates) will take place as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>College/Programme</th>
<th>Time (p.m.)</th>
<th>Preceding Officer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Shaw</td>
<td>12.30 - 2.00</td>
<td>Head of College</td>
</tr>
<tr>
<td>New Asia</td>
<td>1.30 - 2.45</td>
<td>Head of College</td>
</tr>
<tr>
<td>Chung Chi</td>
<td>2.00 - 3.30</td>
<td>Head of College</td>
</tr>
<tr>
<td>United</td>
<td>2.30 - 4.30</td>
<td>Head of College</td>
</tr>
<tr>
<td>Part-time Degree</td>
<td>3.00 - 4.30</td>
<td>Pro-Vice-Chancellor</td>
</tr>
<tr>
<td>Master's Degree</td>
<td>3.00 - 5.00</td>
<td>Dean of the Graduate School</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Other Special Arrangements

Robing

Other staff members joining the official procession in the morning session should assemble at 11.00 a.m. at Room 124 of the Institute of Chinese Studies, which will serve as the robing rooms.

Marshalling of the procession will begin at 9.45 a.m. The procession will leave the Institute of Chinese Studies at 9.55 a.m.

Traffic

Car parks at the Benjamin Franklin Centre, John Fulton Centre, University Administration Building, Institute of Chinese Studies, Tin Ka Ping Building, and the University Library will be reserved for guests with special parking labels.

Car Park Opposite to Sir Run Run Shaw Hall Temporarily Closed

The car park opposite to the Sir Run Run Shaw Hall will be used as a scaling area for graduates. It will be temporarily closed from 4th to 14th December for the erection of a canopy for the ceremony.

No. 117  4th December 1997  CUHK Newsletter
To celebrate the 10th anniversary of Shaw College, a mural design contest will be held. University staff affiliated with Shaw College, students and alumni of the college, as well as members of the college staff association are eligible to submit entries before 31st December 1997. All entries will be displayed at the Lecture Theatre Gallery for 12 days from 12th January 1998, and the result of the contest will be announced on 23rd January. For information on Shaw Terrace, please refer to pages 70 and 71 of the Shaw College Handbook 1997-98.

Rules and other details of the contest are available at the information counter at Wen Lan Tang and at website http://www.cuhk.edu.hk/shaw. Please direct enquirers to Ext. 7358.

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

The monthly and cumulative returns for the month of October 1997 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1995 Scheme</th>
<th>1993 Scheme</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Growth</td>
<td>-15.86%</td>
<td>-16.44%</td>
</tr>
<tr>
<td>Balanced</td>
<td>-11.80%</td>
<td>-12.27%</td>
</tr>
<tr>
<td>Stable</td>
<td>-5.20%</td>
<td>-4.28%</td>
</tr>
<tr>
<td>Bank Deposit</td>
<td>0.70%</td>
<td>0.69%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- For each course is HK$6,000. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for each course.

From the Physical Education Unit

To celebrate the 10th anniversary of Shaw College, a mural design contest will be held. University staff affiliated with Shaw College, students and alumni of the college, as well as members of the college staff association are eligible to submit entries before 31st December 1997. All entries will be displayed at the Lecture Theatre Gallery for 12 days from 12th January 1998, and the result of the contest will be announced on 23rd January. For information on Shaw Terrace, please refer to pages 70 and 71 of the Shaw College Handbook 1997-98.

Rules and other details of the contest are available at the information counter at Wen Lan Tang and at website http://www.cuhk.edu.hk/shaw. Please direct enquirers to Ext. 7358.
• Prof. Yeung Yue-man, head of Shaw College and director of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Airport Consultative Committee from 1st November 1997 to 30th April 1998.

• Prof. Hau Kit-tai, professor in the Department of Educational Psychology, has been appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Hong Kong Council on Smoking and Health from 1st October 1997.

• Prof. Edith Lau, associate professor in the Department of Community and Family Medicine, has been appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Hong Kong Council on Smoking and Health and chair of its Research Subcommittee from 1st October 1997.

• Prof. Jack C.Y. Cheng, professor in the Department of Orthopaedics and Traumatology, has been appointed as a member of the International Affairs Committee of the Scoliosis Research Society for a year from 28th October 1997. He has also been appointed professional advisor of the Community Rehabilitation Network of the Hong Kong Society for Rehabilitation from 1997 to 1999.

• Prof. Chan Wing-wah, professor in the Department of Music, has been elected a member of the executive committee of the UNESCO International Society for Contemporary Music from 1997 to 1999. Prof. Chan has also been re-elected to the board of directors of the Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd. from 1997 to 2000.

• Prof. Yum Tak-shing, professor of information engineering, has been appointed by Hong Kong Baptist University as the external examiner for Applied Computing Major, a BSc (Hons) Combined Sciences course, for three years until 31st August 2000.

• Prof. Xu Yangsheng, professor in the Department of Mechanical and Automation Engineering, has been appointed as chief technical adviser of the National Telescience and Space Robotic Programme by the National High-Technology Programme of the State Council of the People’s Republic of China.

• Prof. C.S. Cockram, professor of medicine, has been appointed to the board of management of the International Diabetes Federation from 1997 to 2000. He has also been appointed as chair of the Education Foundation of the International Diabetes Federation from 1997 to 2000, editor-in-chief of Diabetes Research and Clinical Practice, and temporary adviser to the World Health Organization to attend a working group on integrated prevention and control of cardiovascular diseases and diabetes in Kuala Lumpur in November 1997.

• Prof. Simon S.M. Ho, professor in the School of Accountancy, was elected vice-president of the International Association for Accounting Education and Research (IAAER) for three years at the 8th IAAER World Congress in Paris on 23rd October 1997.

• Prof. Lee Sing, associate professor in the Department of Psychiatry, has been appointed a member of the International Editorial Advisory Board of Anthropology and Medicine in the United Kingdom from January 1997, as well as a member of the editorial committee of the U.S. Chinese Psychosomatic Medicine Journal from January 1997 to December 1998.

Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.

Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，
請務必輸入中大校園電子郵件密碼。
Metabolic Activation of Drugs and Other Xenobiotics in Hepatocellular Carcinoma

Oxidative metabolism by cytochrome P450 enzymes has been implicated in the pathogenesis of cancer through the formation of reactive intermediates, and carcinogenic metabolites are formed from drugs and xenobiotics. It was thought that metabolic activation of some drugs and xenobiotics through the actions of specific cytochrome P450 enzymes may be enhanced in patients with hepatocellular carcinoma. Written by Grace S.N. Lau, the book is based on a project which studied in vivo metabolic activation of two xenobiotics, namely paracetamol and aflatoxin B1, in human subjects. The first part of the project involved a full pharmacokinetic study of paracetamol, whose hepatotoxicity is dependent on its metabolic activation. The second part focused on finding evidence of exposure to, as well as metabolic activation of, aflatoxins among people in Hong Kong, especially those with hepatic disorders, through identification of aflatoxin adducts in blood.

ISBN 962-201-744-4, 340 pages, HK$250
獲得知名大學的榮銜,包括北京大學榮譽博士殊榮。李嘉誠博士是本校校友,對母校的發展有著深厚的情誼。他將要在今年二月受授予榮譽博士學位。李博士對於母校的貢獻包括資金捐助、教育及科研合作。他是一名傑出的企業家,也是社會各界的楷模。

本校將於本月十一日(星期四)舉行第三十三屆大學校友週活動,慶祝校友們對社會的貢獻。校友們的傑出成就為本校帶來了良好的聲譽。在這份校友週的活動中,我們將一起回顧那些傑出的校友們對社會的影響。

李嘉誠博士的企業成就:李嘉誠博士是馬氏集團的創辦人。該公司已成為全球的領先企業。李嘉誠博士在金融、投資及基礎設施業方面的成就令人敬佩。他積累了豐富的經驗,並在整個商界建立了強大的網絡。他對社會的貢獻包括資金捐助、教育及科研合作。他是一位傑出的企業家,也是社會各界的楷模。
本校首設高級進修課程
培訓內地資深骨科醫生

香港大學醫學院上月與香港日語研究會合作舉辦首屆中國骨科醫生高級進修班。本週，內地有數十所知名醫學院校的資深醫生，人數近四十人。除中大骨科及創傷學系教授外，另邀聘多位國際知名教授前來講授，並向學員示範精堪手術。

進修班為期三週，由上月七日起在威爾斯親王醫院舉行，並於十一月十日舉行開學典禮，由醫學院院長李川教授及醫學院院長鍾宇平教授等多位學者發言。

香港培華敎育基金是非牟利組織，宗旨為育己樹人，協助中國培訓人才。基金於一九八二年成立，由李兆基博士出任信託理事會主席，霍英東先生為常務委員會主席。基金主辦或協辦近百個項目，參與培訓及接受資助者超過二千人。

校友茶聚
校友事務處上月十五日在中環富麗華酒店安排茶會，邀請九十年代初本科畢業的校友聚舊。茶會以「Reunion」為口號，旨在為九一至九三年畢業的校友介紹母校的發展近況，以及各校友會的活動訊息。是次聚會並邀請四位傑出校友擔任「校友論壇」嘉賓，與一百五十多名校友分享個人事業的發展經過及人生經驗。論壇主持人為資深傳媒人兼香港電台「城市論壇」節目主持人香樹輝先生。中大各校友會代表也在場向年靑校友介紹會務，氣氛熱鬧。

譯耀宗崇基論安老

香港特別行政區政府及高等学校教學及研究發展基金會及譯耀宗財團於上月十四日舉行譯耀宗崇基論安老論壇。論壇主題為「譯耀宗先生的貢獻及影響」，邀請多位著名學者及譯耀宗先生的友人及家人到會發言。論壇由譯耀宗崇基論安老論壇籌委會主席譯耀宗先生及譯耀宗崇基論安老論壇籌委會副主席譯耀宗先生主持。論壇內容包括譯耀宗先生的生平及貢獻，以及他對譯學的貢獻。

校友論壇
校友事務處上月十五日在中環富麗華酒店安排茶會，邀請九十年代初本科畢業的校友聚舊。茶會以「Reunion」為口號，旨在為九一至九三年畢業的校友介紹母校的發展近況，以及各校友會的活動訊息。是次聚會並邀請四位傑出校友擔任「校友論壇」嘉賓，與一百五十多名校友分享個人事業的發展經過及人生經驗。論壇主持人為資深傳媒人兼香港電台「城市論壇」節目主持人香樹輝先生。中大各校友會代表也在場向年靑校友介紹會務，氣氛熱鬧。

翻譯系新刊物

翻譯系籌備經年之《翻譯學報》已於本月一日起正式出版第一期。《翻譯學報》旨在為翻譯學者及翻譯工作者提供園地，發表硏究心得及交流翻譯經驗，藉此提高雙語水平，發展翻譯學研究。第一期有十一篇論文，包括翻譯理論、翻譯方法、翻譯評論、翻譯目錄、書評及翻譯作品等，對翻譯學者、翻譯工作者及就讀翻譯之學生均有參考價值。

日語教育及日本研究國際研討會

日本研究學會與香港日語研究會合作於上月三十及十一月七日舉辦首屆日語教育及日本研究國際研討會。研討會主題為「日語教育的現況及發展」，邀請多位日本及香港的學者到會發言。講座由中大日語學系教授及香港日語硏究學會理事主持。講座內容包括日本日語教育的現況及發展，以及日語教育的未來方向。講座現場座無虛席，約二百多名學者及學生出席。講座後，學者們進行熱烈的討論，對日語教育的現況及發展提出不同的看法。

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大

上海京劇院在中大
簽訂兩項學術交流協議

與多倫多大學擴大交流計劃
本校與多倫多大學上月八日簽署交流協議，推動兩校在資訊科技、生化、數學、教育、工商管理等範疇的合作。

根據新協議，兩校將擴大師生交流計劃，合作提供顧問服務，以及合辦課程、硏討會和工作坊。

三邊生物技術交流協議
本校同日與淸華大學及多倫多大學簽署三邊交流協議，加強三地的生物技術硏究。生物技術譽稱廿一世紀的工業，更是舉世發展最快的硏究領域之一。麻省理工學院工業表現中心曾就香港工業發展前景開展硏究，認為香港須透過科硏大力發展尖端生物技術，提高產品的競爭力及質素。本校於一九九三年聯同多倫多大學及中國國家科技委員會，創立了生物技術硏究工作站。上月簽訂的三邊交流協議，將可進一步推動該工作站的發展。

結構方程模型的發展
統計學講座教授李錫欽指出，結構方程模型是一種重要的統計方法，廣泛應用於行爲、教育、社會科學等範疇。

兩位工科教師的榮譽與貢獻
工程學院徐揚生教授和黃永成教授最近分別獲得殊榮和獎項，他們的卓越科硏成就受到國家的肯定和社會的表揚。

徐揚生教授
黃永成教授